



CALIBERS 240 HU, 240 HU C

WORLD TIME



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

CALIBERS

240 HU  
240 HU C

WORLD TIME

|                |     |
|----------------|-----|
| English .....  | 3   |
| Français ..... | 21  |
| Deutsch .....  | 39  |
| Italiano ..... | 57  |
| Español .....  | 75  |
| 日本語 .....      | 93  |
| 繁體中文 .....     | 111 |
| 简体中文 .....     | 129 |


CALIBERS

240 HU

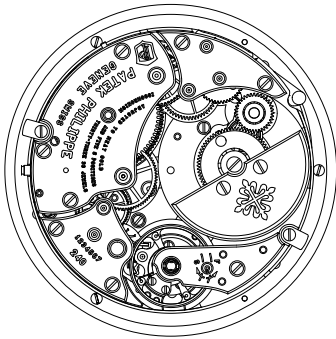
240 HU C

WORLD TIME



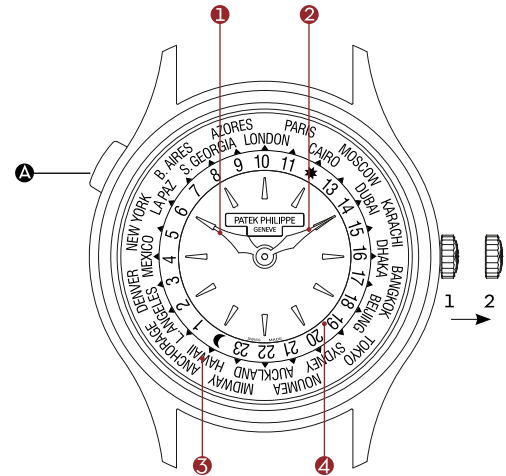


Patek Philippe's World Time watches launched in the 1930s are cult models for travelers and collectors of fine mechanical watches. They feature an innovative mechanism that simultaneously displays local time (by means of the central hands) and the time in all of the world's 24 time zones (by means of two mobile disks located on the dial rim). Despite the complexity of their ultra-thin self-winding 240 HU or 240 HU C caliber, these timepieces are distinguished by their exemplary user-friendliness and readability. The outer disk displays the names of 24 cities representing the 24 time zones. The local time corresponds to the time zone (city name) displayed on the city disk at 12 o'clock. When traveling, to correct all the displays (local time hand, 24-hour disk and city disk) at once and in one-hour increments, simply press the selector-pusher integrated into the side of the caseband at 10 o'clock. Thanks to an ingenious patented coupling mechanism system, these changes have no influence on the minutes hand, which continues to display the time with the superior precision required by the Patek Philippe Seal. The models equipped with Caliber 240 HU C are also distinguished by their date indication synchronized with local time – a patented world first.



## MOVEMENT

- **Caliber 240 HU**
- Self-winding
- World Time
- Diameter: 27.50 mm
- Height: 3.88 mm
- Number of parts: 239
- Number of jewels: 33
- Power reserve:  
min. 48 hours
- Winding rotor:  
off-center mini-rotor in 22K gold,  
unidirectional winding
- Balance: Gyromax®
- Frequency:  
21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)
- Balance spring: Spiromax®
- Patek Philippe Seal



## DISPLAYS

- 1 Hour hand for local time
- 2 Minute hand
- 3 City disk
- 4 24-hour disk (day/night indication in colors and sun/moon symbols)

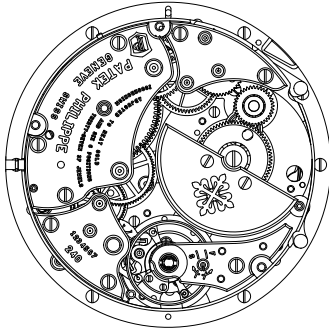
## CROWN

- 1 Manual winding
- 2 Setting the time

## PUSHER

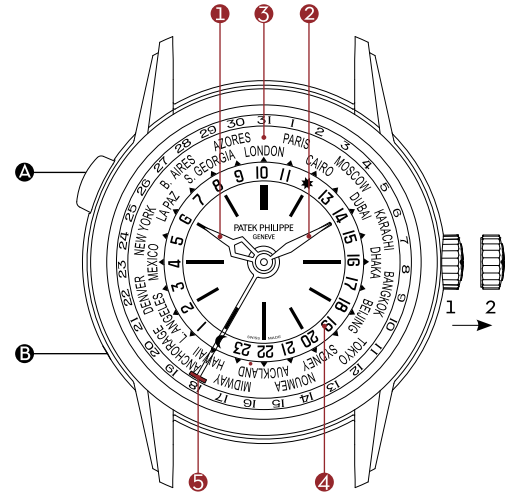
- A Time-zone selection

Synchronized one-hour corrections of the hour hand (clockwise) and  $1/24^{\text{th}}$  increments ( $15^{\circ}$ ) of the city disk and 24-hour disk (counterclockwise)



## MOVEMENT

- **Caliber 240 HU C**
- Self-winding
- World Time
- Date
  
- Diameter: 30.50 mm
- Height: 4.58 mm
- Number of parts: 306
- Number of jewels: 37
- Power reserve:  
min. 38 hours - max. 48 hours
- Winding rotor:  
off-center mini-rotor in 22K gold,  
unidirectional winding
  
- Balance: Gyromax®
- Frequency:  
21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)
- Balance spring: Spiromax®
- Patek Philippe Seal



## DISPLAYS

- ① Hour hand for local time
- ② Minute hand
- ③ City disk
- ④ 24-hour disk (day/night indication in colors and sun/moon symbols)
- ⑤ Date hand

## CROWN

- 1 Manual winding
- 2 Setting the time

## PUSHER

- Ⓐ Time-zone selection

Synchronized one-hour corrections of the hour hand (clockwise) and 1/24<sup>th</sup> increments (15°) of the city disk and 24-hour disk (counterclockwise)

## CORRECTION PUSH PIECE

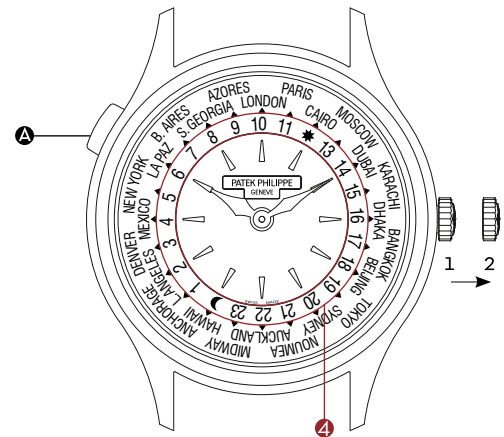
- Ⓑ Date correction

## WINDING CROWN

The winding crown is used to manually wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

## WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion; this tensions the mainspring, which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run for at least 38 hours for caliber 240 HU C and 48 hours for caliber 240 HU. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown).



## SETTING THE TIME

To set the time, proceed as follows:

1. Press the time-zone selection pusher **A** at 10 o'clock repeatedly until the city name that corresponds to your time zone is at 12 o'clock.
2. Pull the crown out slightly and move the hands in either direction until they indicate the time in your time zone. Make sure the 24-hour disk **4** indicates the correct time of day directly opposite the city name at 12 o'clock.

Once you have set the correct time, push the crown home again.

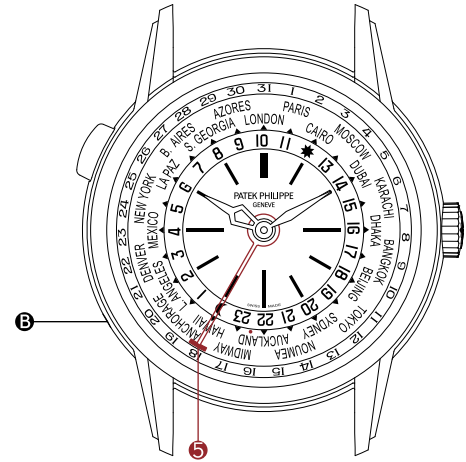
*Note: After this setting, the time and the city on the 24-hour disk indicated by the arrow at 12 o'clock correspond to the time displayed by the hands.*

*For watches equipped with 240 HU C caliber:*

*If your watch has stopped running, first move the hands clockwise until you have set the correct time. The 24-hour disk allows you to distinguish a.m. and p.m. times. The date can be set at a later stage, using the correction stylus.*

## CAUTION

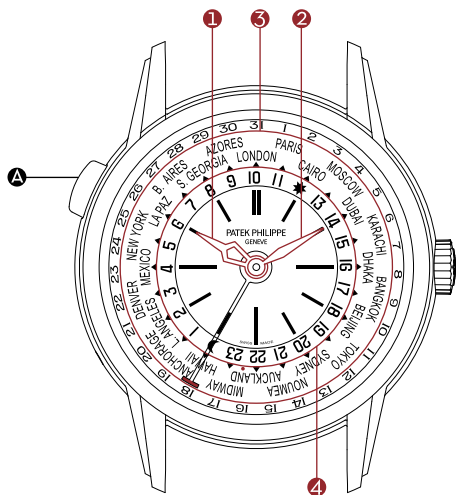
- ✦ Please wind the watch and set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.
- ✦ Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.
- ✦ Correction push piece should be actuated exclusively with the correction stylus that was delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.
- ✦ Press the time-zone selection pusher all the way in and release it fully before you press it again.
- ✦ If your watch has stopped running, rewind it by hand before performing any corrections or adjustments (about 10 clockwise turns of the crown).
- ✦ Do not perform any date correction between 9 p.m. and 1 a.m.
- ✦ Every year, the date must be corrected five times – at the end of each month that has fewer than 31 days.



## DATE CORRECTION

To set the date **5**, actuate the correction push piece **B** at 8 o'clock as many times as needed to display the current date.





## CHANGING THE TIME ZONE

When traveling to a different time zone, you merely need to actuate the time-zone selection pusher **A** at 10 o'clock until the city that represents the new time zone is in the 12 o'clock position **3**.

Three movements take place each time you press the pusher: the hour hand **1** moves clockwise in one-hour steps while the city disk **3** and the 24-hour disk **4** both advance counterclockwise by one position.

These corrections do not influence the motion of the minute hand **2**.

*Note: When the city disk remains static, the 24-hour disk, connected to the dial train, will gradually rotate counterclockwise. The interaction of the city disk and the 24-hour disk allows you to read the time in any of the world's 24 time zones whenever you wish.*

*For watches equipped with 240 HU C caliber:*

- *The date hand will advance by one day when the moon symbol passes beyond the double hour marker at 12 o'clock (at midnight).*
- *The date hand will move backward by one day when the international date line (small red dot between Auckland and Midway) passes beyond the double hour marker at 12 o'clock.*

*These two actions allow to keep a date synchronized with the time zone indicated at 12 o'clock, when traveling, if you set your watch to another time zone, the date will automatically adjust (forward or backward), without needing any manual date correction.*

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

## PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. Once assembled, your self-winding watch will run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within [-1; +2] s/24 h.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the final test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy. If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate

to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

## WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

It is advisable to have a water-resistance test carried out every year on your watch. This is a simple procedure that takes only a few minutes at a properly equipped point of sale.

## SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*


CALIBRES

240 HU

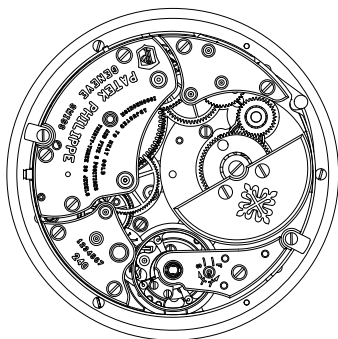
240 HU C

HEURE UNIVERSELLE



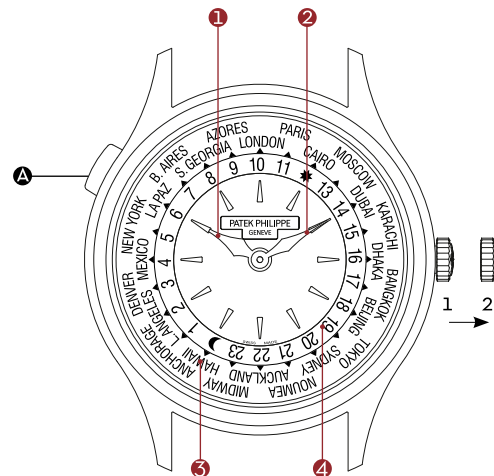


Modèles-culte des grands voyageurs et des collectionneurs de belles mécaniques, les montres Patek Philippe à Heure Universelle, lancées dans les années 1930, sont dotées d'un mécanisme inédit permettant d'afficher simultanément l'heure locale (grâce aux aiguilles centrales) et l'heure des 24 fuseaux horaires de la planète (grâce aux deux disques mobiles situés à la périphérie du cadran). Malgré la complexité de leur calibre 240 HU ou 240 HU C extra-plat à remontage automatique, ces garde-temps se distinguent par leur simplicité d'emploi exemplaire et leur lisibilité. Le disque extérieur affiche le nom de 24 villes représentant les 24 fuseaux horaires. L'heure locale correspond au fuseau (nom de ville) affiché sur le disque des villes à 12 h (haut du cadran). En voyage, il suffit d'appuyer sur le poussoir-sélecteur intégré dans le flanc de la carrure à 10 h pour corriger d'un seul geste, par crans d'une heure, tous les affichages (aiguille de l'heure locale, disque des 24 heures, disque des villes). Grâce à un ingénieux système de débrayage breveté, ces changements n'ont aucune influence sur la marche de l'aiguille des minutes, qui continue à afficher le temps avec la précision supérieure exigée par le Poinçon Patek Philippe. Les modèles dotés d'un calibre 240 HU C se distinguent en outre par leur indication de la date indexée sur l'heure locale – une première mondiale brevetée.



## MOUVEMENT

- **Calibre 240 HU**
- Remontage automatique
- Heure Universelle
- Diamètre: 27,50 mm
- Hauteur: 3,88 mm
- Nombre de composants: 239
- Nombre de rubis: 33
- Réserve de marche:
  - min. 48 heures
- Masse oscillante:
  - mini-rotor décentré en or 22 ct,
  - remontage unidirectionnel
- Balancier: Gyromax®
- Fréquence:
  - 21 600 alternances/heure (3 Hz)
- Spiral: Spiromax®
- Poinçon Patek Philippe



## INDICATIONS

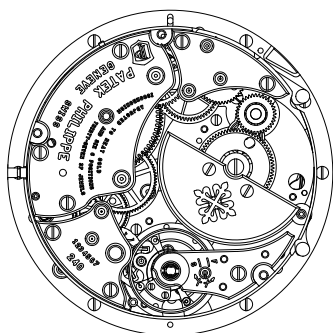
- ① Aiguille de l'heure locale
- ② Aiguille des minutes
- ③ Disque des villes
- ④ Disque des 24 heures (indication jour/nuit par la couleur et les symboles soleil/lune)

## COURONNE

- 1 Remontage manuel
- 2 Mise à l'heure

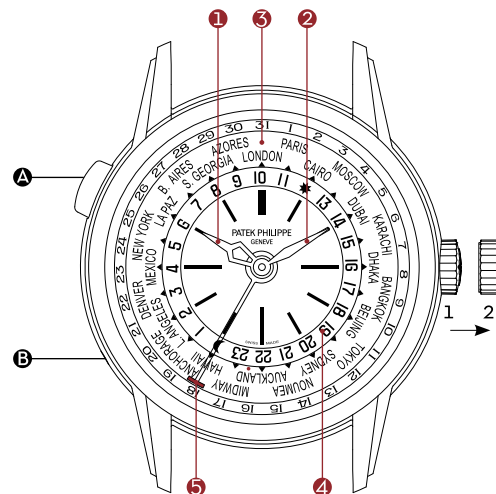
## POUSSOIR

- Ⓐ Sélection des fuseaux horaires
- Correction synchronisée des indications par sauts d'une heure pour l'aiguille des heures et par 1/24 de tour (15°) dans le sens anti-horaire pour les disques des villes et des 24 heures



## MOUVEMENT

- **Calibre 240 HU C**
- Remontage automatique
- Heure Universelle
- Date
- Diamètre: 30,50 mm
- Hauteur: 4,58 mm
- Nombre de composants: 306
- Nombre de rubis: 37
- Réserve de marche:  
min. 38 heures - max. 48 heures
- Masse oscillante:  
mini-rotor décentré en or 22 ct,  
remontage unidirectionnel
- Balancier: Gyromax®
- Fréquence:  
21 600 alternances/heure (3 Hz)
- Spiral: Spiromax®
- Poinçon Patek Philippe



## INDICATIONS

- ① Aiguille de l'heure locale
- ② Aiguille des minutes
- ③ Disque des villes
- ④ Disque des 24 heures (indication jour/nuit par la couleur et les symboles soleil/lune)
- ⑤ Aiguille de date

## COURONNE

- 1 Remontage manuel
- 2 Mise à l'heure

## POUSSOIR

- Ⓐ Sélection des fuseaux horaires

Correction synchronisée des indications par sauts d'une heure pour l'aiguille des heures et par 1/24 de tour (15°) dans le sens antihoraire pour les disques des villes et des 24 heures

## BOUTON CORRECTEUR

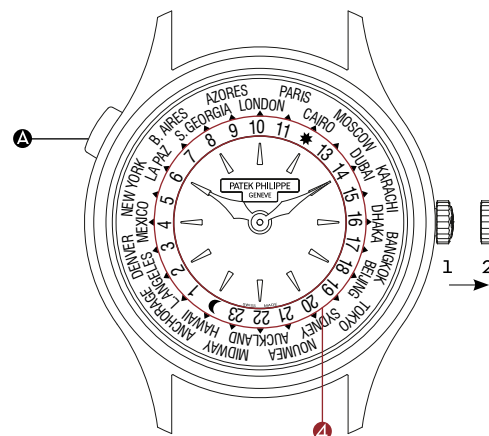
- Ⓑ Correction de la date

## COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage manuel (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

## REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 38 heures pour le calibre 240 HU C et de minimum 48 heures pour le calibre 240 HU. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre).



## MISE À L'HEURE

Pour réaliser la mise à l'heure, veuillez procéder de la manière suivante :

1. Actionnez le poussoir-sélecteur **A** situé à 10 h par pressions successives pour placer la ville correspondant à votre fuseau horaire à 12 h.
2. Tirez la couronne de remontoir et déplacez les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce que le disque des 24 heures **4** affiche votre heure locale devant l'index flèche de la ville située à 12 h.

Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.

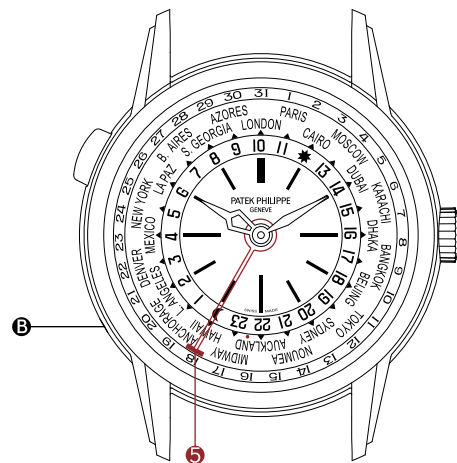
*Remarque : La ville et l'heure indiquées sur le disque 24 heures en face de l'index flèche à 12 h (haut du cadran) correspondent désormais à l'heure locale indiquée par les aiguilles.*

*Remarque : Pour les montres équipées du calibre 240 HU C : Si votre montre s'est arrêtée, nous vous recommandons de régler l'heure en tournant les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à l'affichage de l'heure désirée. Le disque des 24 heures vous permet de distinguer les heures avant et après midi. Le réglage de la date pourra ensuite être effectué en utilisant le crayon de fonction.*



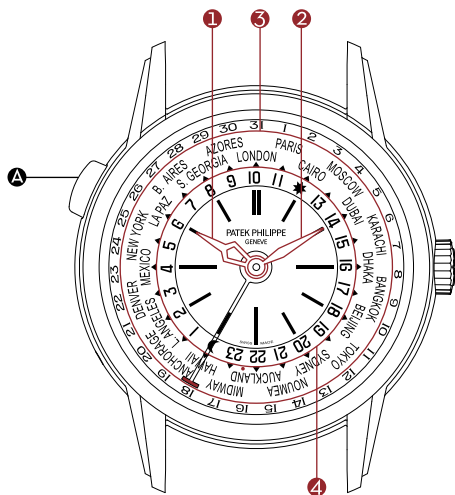
## IMPORTANT

- ✦ Il est préférable d'effectuer le remontage et la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.
- ✦ Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.
- ✦ Pour actionner le bouton correcteur, utilisez exclusivement le crayon de fonction fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.
- ✦ Pressez et relâchez complètement le poussoir-sélecteur de fuseaux horaires avant chaque nouvelle pression.
- ✦ Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (environ 10 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).
- ✦ Aucun réglage de la date ne doit être effectué entre 21h et 1h du matin.
- ✦ La date devra être corrigée cinq fois par an, à la fin des mois comptant moins de 31 jours.



## CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date ⑤, pressez autant de fois que nécessaire sur le bouton correcteur ⑧ situé à 8 h, jusqu'à l'affichage de la date désirée.



## CHANGEMENT DE FUSEAU HORAIRE

Si vous changez de fuseau horaire, il vous suffit d'actionner le poussoir-sélecteur **A** situé à 10 h par pressions successives pour amener à 12 h la ville correspondant à votre nouveau fuseau horaire **3**.

Chaque pression sur le poussoir provoque trois changements simultanés : le saut de l'aiguille des heures (par sauts d'une heure) **1**, l'avancée coordonnée du disque des villes **3** et du disque des 24 heures **4** progressant tous deux d'un cran dans le sens antihoraire.

La progression de l'aiguille des minutes **2** n'est pas affectée par cette manipulation.

*Remarque: Lorsque le disque des villes reste statique, le disque des 24 heures qui est lié aux aiguilles suit la progression du temps en tournant dans le sens antihoraire. La combinaison du disque des villes et du disque des 24 heures vous permet de lire en permanence l'heure des 24 fuseaux horaires du globe.*

*Pour les montres équipées du calibre 240 HU C :*

- L'aiguille de date avancera d'un jour lorsque le symbole lune passera le double index appliqué à 12 h (au passage de minuit)
- L'aiguille de date reculera d'un jour lorsque la ligne de changement de date (petit point rouge entre Auckland et Midway) passera le double index appliqué à 12 h.

*Ces deux actions, permettent de garder une date synchronisée avec le fuseau horaire indiqué à 12 h, en voyage, si vous réglez votre montre sur un autre fuseau horaire, la date s'ajustera automatiquement (vers l'avant ou vers l'arrière), sans que vous ayez besoin d'effectuer une correction de la date.*

## CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

## POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de [-1; +2] s/24h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. Les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez

pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

## ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

Il est recommandé de faire effectuer un test d'étanchéité sur votre montre chaque année. Cette procédure simple ne prend que quelques minutes dans un point de vente équipé à cet effet.

## RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux

semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

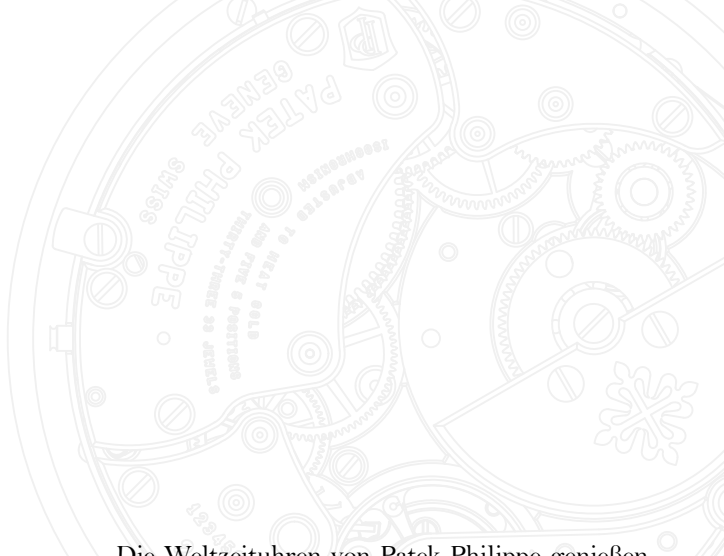
KALIBER

240 HU

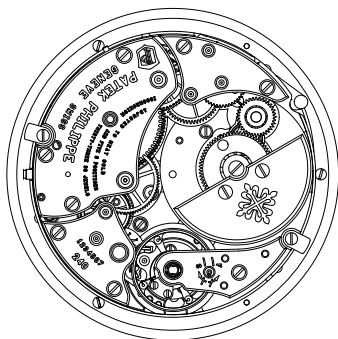
240 HU C

WELTZEITUHR



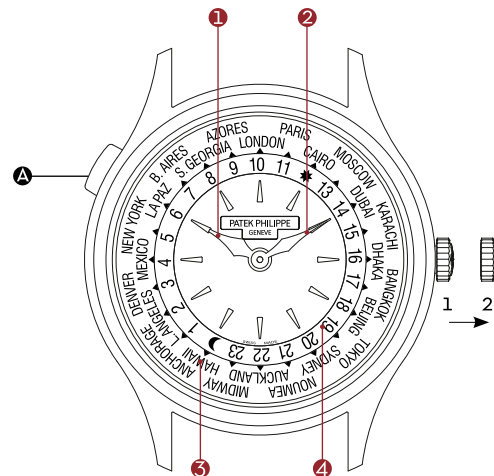


Die Weltzeituhren von Patek Philippe genießen unter Vielfliegern und Liebhabern mechanischer Uhren wahren Kultstatus. Sie wurden in den 1930er Jahren eingeführt und zeigen mit ihrem einzigartigen Mechanismus auf einen Blick sowohl die Ortszeit (mit den Zeigern aus der Mitte) als auch die Uhrzeiten aller 24 Zeitzonen der Welt an. Die Zeitzonen sind von zwei mobilen Scheiben am Zifferblattrand ablesbar. Der Komplexität ihres extraflachen Kalibers 240 HU oder 240 HU C mit automatischem Aufzug zum Trotz lassen sich diese Zeitmesser ganz einfach bedienen und ablesen. Die äußere Scheibe ist mit den Namen von 24 Städten beschriftet, die für die 24 Zeitzonen stehen. Die Ortszeit entspricht der Zeitzone (bzw. dem Städtenamen), die auf der Ortsscheibe gerade bei 12 Uhr (also oben auf dem Zifferblatt) steht. Auf Reisen brauchen Sie nur den Zeitzonen-Wahlrücken zu betätigen, der bei 10 Uhr in die Flanke des Mittelteils eingelassen ist, um in Stundenschritten alle Anzeigen auf einmal zu korrigieren (Ortszeitzeiger, 24-Stunden-Scheibe, Städte-Scheibe). Dank einer genialen patentierten Kupplungsmechanik wird der Minutenzeiger dadurch nicht im Geringsten beeinflusst. Er bewegt sich mit jener vorbildlichen Präzision weiter, die das Patek Philippe Siegel verlangt. Die Modelle mit dem Kaliber 240 HU C verfügen außerdem über eine Datumsanzeige, die mit der Ortszeit synchronisiert ist – eine patentierte Weltneuheit.



## UHRWERK

- **Kaliber 240 HU**
- Automatischer Aufzug
- Weltzeituhr
- Durchmesser: 27,50 mm
- Höhe: 3,88 mm
- Anzahl der Einzelteile: 239
- Anzahl der Rubine: 33
- Gangreserve:  
min. 48 Stunden
- Aufzugmasse:  
Dezentraler Minirotor aus 22 K Gold,  
einseitig aufziehend
- Unruh: Gyromax®
- Frequenz:  
21 600 Halbschwingungen/Stunde  
(3 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Patek Philippe Siegel



## ANZEIGEN

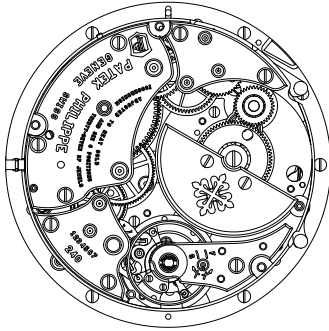
- ① Stundenzeiger für die Ortszeit
- ② Minutenzeiger
- ③ Ortschaftscheibe
- ④ 24-Stunden-Scheibe (Tag-/Nacht-  
anzeige mittels Farbgebung und  
Sonne-/Mond-Symbolen)

## KRONE

- 1 Handaufzug
- 2 Einstellen der Uhrzeit

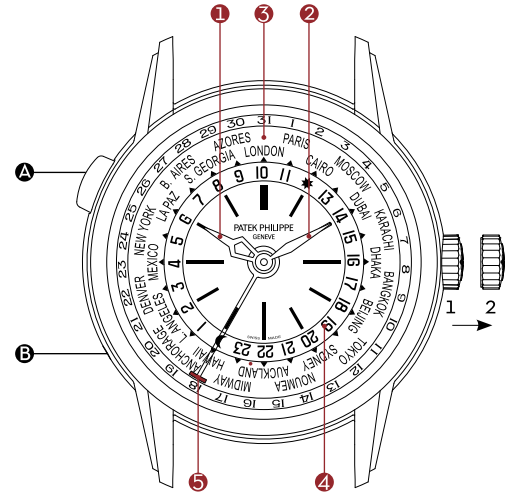
## DRÜCKER

- Ⓐ Wahl der Zeitzone  
Synchronisierte Korrektur der  
Anzeigen durch Stundenschritte des  
Stundenzeigers im Uhrzeigersinn  
und 1/24-Drehungen (15°) der  
Orts- und 24-Stunden-Scheiben im  
Gegenuhrzeigersinn.



## UHRWERK

- **Kaliber 240 HU C**
- Automatischer Aufzug
- Weltzeituhr
- Datum
- Durchmesser: 30,50 mm
- Höhe: 4,58 mm
- Anzahl der Einzelteile: 306
- Anzahl der Rubine: 37
- Gangreserve:  
min. 38 Stunden – max. 48 Stunden
- Aufzugmasse:  
Dezentraler Minirotor aus 22 K Gold,  
einseitig aufziehend
- Unruh: Gyromax®
- Frequenz:  
21 600 Halbschwingungen/Stunde  
(3 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Patek Philippe Siegel



## ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger für die Ortszeit
- ② Minutenzeiger
- ③ Ortsscheibe
- ④ 24-Stunden-Scheibe (Tag-/Nachtanzeige  
mittels Farbgebung und Sonne-/Mond-Symbolen)
- ⑤ Datumszeiger

## KRONE

- 1 Handaufzug
- 2 Einstellen der Uhrzeit

## DRÜCKER

- A Wahl der Zeitzone

Synchronisierte Korrektur der Anzeigen durch Stundenschritte des Stundenzeigers im Uhrzeigersinn und 1/24-Drehungen (15°) der Orts- und 24-Stunden-Scheiben im Gegenuhrzeigersinn

## KORREKTURDRÜCKER

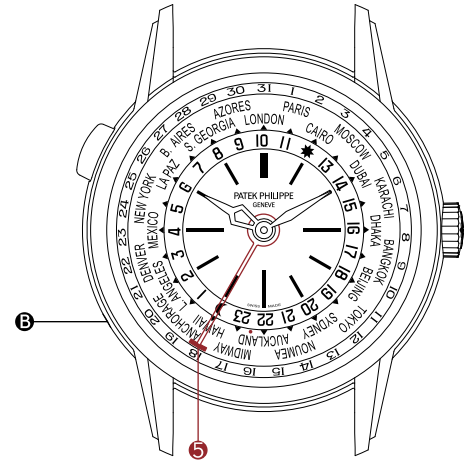
- B Korrektur des Datums





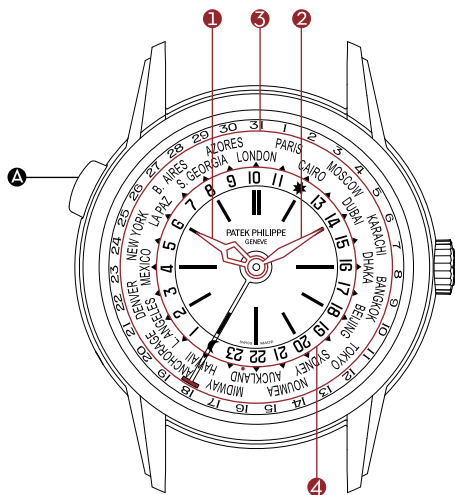
## WICHTIG

- 3 Nehmen Sie die Uhr zum Aufziehen und Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.
- 3 Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gegen das Gehäuse gedrückter Krone gewährleistet.
- 3 Die Korrekturdrücker sollten ausschließlich mit dem Korrekturstift betätigt werden, der mit der Uhr mitgeliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte Ihren Zeitmesser beschädigen.
- 3 Betätigen sie den Zeitzone-Wahlrdrücker jeweils vollständig und lassen Sie ihn ganz los, bevor Sie ihn erneut drücken.
- 3 Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie mit der Aufzugskrone aufgezogen werden, bevor irgendwelche Korrekturen oder andere Einstellungen vorgenommen werden (ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn).
- 3 Zwischen 21 Uhr und 1 Uhr morgens darf keine Datums- oder Mondphaseneinstellung durchgeführt werden.
- 3 Eine manuelle Datumskorrektur ist fünfmal jährlich jeweils nach den Monaten mit weniger als 31 Tagen erforderlich.



## DATUMSKORREKTUR

Zum Korrigieren des Datums 5 betätigen Sie den Korrekturdrücker B bei 8 Uhr so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.



## WECHSEL DER ZEITZONE

Falls Sie in eine andere Zeitzone reisen, brauchen Sie nur den Zeitzonen-Wahlrucker **A** bei 10 Uhr so oft zu betätigen, bis der Ortsname für ihre neue Zeitzone **3** bei 12 Uhr steht.

Jedes Betätigen des Drückers löst gleichzeitig drei Korrekturen aus: der Stundenzeiger rückt in Ein-Stunden-Schritten im Uhrzeigersinn vor **1**, die Ortsscheibe **3** und die 24-Stunden-Scheibe **4** absolvieren synchron einen Schritt im Gegenuhrzeigersinn.

Der Gang des Minutenzeigers **2** wird durch diese Korrektur nicht beeinträchtigt.

*Hinweis: Wenn sich die Ortsscheibe nicht bewegt, dreht sich die mit dem Zeigerwerk verbundene 24-Stunden-Scheibe mit dem Lauf der Zeit im Gegenuhrzeigersinn. Das Zusammenspiel der Orts- und 24-Stunden-Scheiben erlaubt es Ihnen, jederzeit die Uhrzeiten aller 24 Zeitzonen der Welt abzulesen.*

Wenn Ihre Uhr mit dem Kaliber 240 HU C ausgestattet ist:

- springt der Datumszeiger um einen Tag vor, wenn das Mondsymbol über den aufgesetzten Doppelindex bei 12 Uhr bewegt wird (über Mitternacht hinaus).
- springt der Datumszeiger um einen Tag zurück, wenn die Datumlinie (kleiner roter Punkt zwischen Auckland und Midway) über den aufgesetzten Doppelindex bei 12 Uhr bewegt wird.

Dadurch kann das Datum mit der Zeitzone synchronisiert werden, die bei 12 Uhr angezeigt wird. Wenn Sie auf Reisen Ihre Uhr auf eine andere Zeitzone einstellen, wird das Datum so automatisch angepasst (vorwärts oder rückwärts), ohne dass Sie eine Datumskorrektur vornehmen müssen.

## URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

## PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit. Es umfasst Werk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe samt aller anderen Merkmale, die zum genauen Gang und zur ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze *Savoir-faire* und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, die Fertigung und die langfristige Wartung dieses außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Jedes Uhrwerk und jede Uhr werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere Ganggenauigkeit, Aufzugsgeschwindigkeit, Gangreserve, Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung bereits mehrere Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlässt. Sie erfüllt nun die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei unterschiedlichen Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt, geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von [-1; +2] s/24 h bewegen.*

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Änderungen der Lage, der Temperatur oder des Luftdrucks sowie Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u. ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision

beeinträchtigen. Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service-Center zu bringen. Dort wird man Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einregulieren.

## WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit unterschiedlichen Dichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Es ist ratsam, Ihre Uhr jährlich einem Wasserdichtheitstest zu unterziehen. Dies geschieht durch eine einfache Kontrolle, die bei einer gut ausgestatteten Verkaufsstelle nur wenige Minuten dauert.

Falls Ihre Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist, empfehlen wir Ihnen, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden.

## REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, weil jede Uhr alle Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf, oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).*


CALIBRI

240 HU

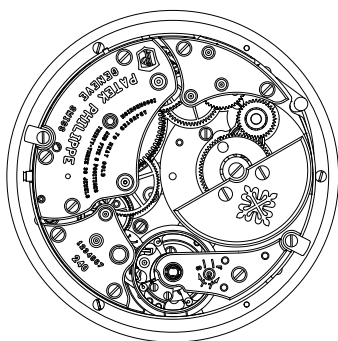
240 HU C

ORA UNIVERSALE



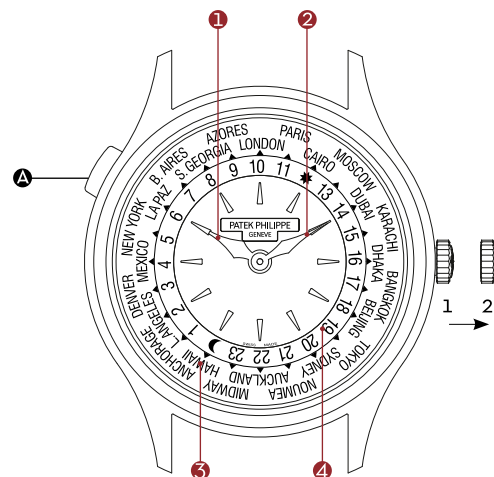


Gli orologi Ora Universale di Patek Philippe, presentati negli anni 1930, sono i modelli culto dei grandi viaggiatori e degli intenditori appassionati di bella meccanica. Dotati di un meccanismo inedito, indicano simultaneamente l'ora locale (mediante le lancette centrali) e l'ora dei 24 fusi orari del pianeta (grazie ai due dischi mobili alla periferia del quadrante). Nonostante la complessità del loro calibro 240 HU o 240 HU C ultrapiatto a carica automatica (239 componenti), questi segnatempo sono di una semplicità e di una leggibilità esemplari. Il disco esterno indica il nome di 24 città che rappresentano i 24 fusi orari. L'ora locale corrisponde al fuso (nome della città) indicato sul disco delle città a ore 12 (in alto nel quadrante). In viaggio, è sufficiente premere il pulsante di selezione integrato nel fianco della *carriure* a ore 10 per correggere, con un unico gesto e a scatti di un'ora, tutte le indicazioni (lancetta dell'ora locale, disco delle 24 ore, disco delle città). Grazie a un disinnesto brevettato, questi cambiamenti non incidono minimamente della lancetta dei minuti, che continua a indicare il tempo con la precisione superiore richiesta dal Sigillo Patek Philippe. I modelli dotati di un calibro 240 HU C si distinguono inoltre per l'indicazione della data indicizzata sull'ora locale, una prima mondiale brevettata.



## MOVIMENTO

- **Calibro 240 HU**
- Carica automatica
- Ora Universale
- Diametro: 27,50 mm
- Spessore: 3,88 mm
- Numero di componenti: 239
- Numero di rubini: 33
- Riserva di carica:  
min. 48 ore
- Massa oscillante:  
mini-rotore eccentrico in oro 22 ct,  
carica unidirezionale
- Bilanciere: Gyromax®
- Frequenza: 21.600 alternanze/ora (3 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Sigillo Patek Philippe



## INDICAZIONI

- ① Lancetta dell'ora locale
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Disco delle città
- ④ Disco delle 24 ore (indicazione giorno/ notte di diverso colore e simboli sole/luna)

## CORONA

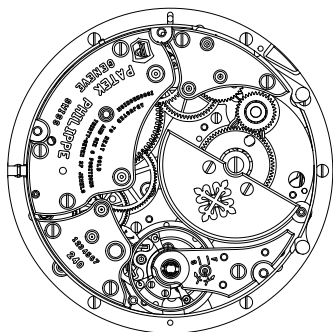
- 1 Carica manuale
- 2 Messa all'ora

## PULSANTE

- Ⓐ Selezione dei fusi orari

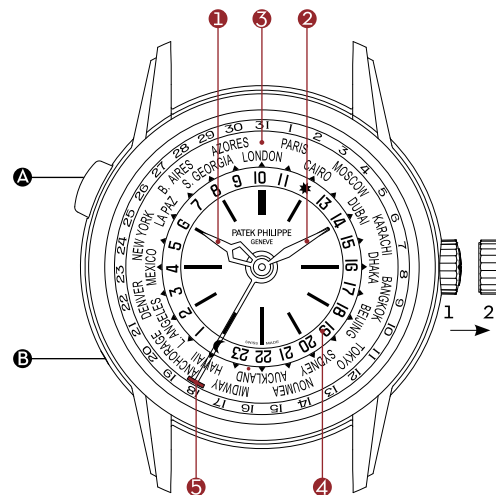
Correzione sincronizzata delle indicazioni a scatti di un'ora per la lancetta delle ore e di 1/24 di giro (15°) in senso antiorario per il disco delle città e quello delle 24 ore





## MOVIMENTO

- **Calibro 240 HU C**
- Carica automatica
- Ora Universale
- Data
- Diametro: 30,50 mm
- Spessore: 4,58 mm
- Numero di componenti: 306
- Numero di rubini: 37
- Riserva di carica:  
min. 38 ore - max. 48 ore
- Massa oscillante:  
mini-rotore eccentrico in oro 22 ct,  
carica unidirezionale
- Bilanciere: Gyromax®
- Frequenza:  
21.600 alternanze/ora (3 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Sigillo Patek Philippe



## INDICAZIONI

- ❶ Lancetta dell'ora locale
- ❷ Lancetta dei minuti
- ❸ Disco delle città
- ❹ Disco delle 24 ore (indicazione giorno/notte mediante colore esimboli sole/luna)
- ❺ Lancetta della data

## CORONA

- 1 Carica manuale
- 2 Messa all'ora

## PULSANTE

- Ⓐ Selezione dei fusi orari

Correzione sincronizzata delle indicazioni a scatti di un'ora per la lancetta delle ore e a 1/24 di giro (15°) in senso antiorario per i dischi delle città e delle 24 ore.

## CORRETTORE

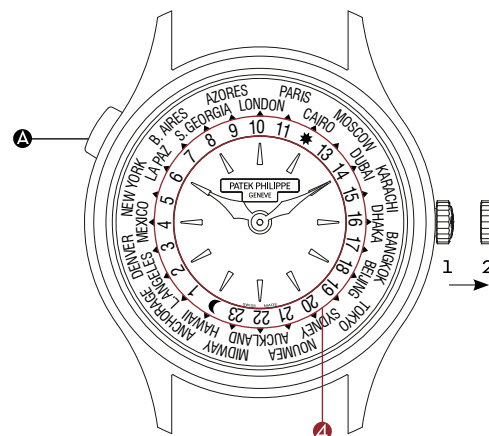
- Ⓑ Correzione della data

## CORONA DI CARICA

La carica manuale (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

## CARICA

L'orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i movimenti del polso che, grazie alla massa oscillante, consentono di armare la molla del barileto e immagazzinare l'energia così prodotta. Non al polso e completamente carico, l'orologio gode di una riserva di carica di minimo 38 ore per il calibro 240 HU C e 48 ore per il calibro 240 HU. Se il segnatempo si è fermato dopo un periodo di riposo superiore alla riserva di carica, occorre caricarlo manualmente (circa 10 giri della corona in senso orario).



## MESSA ALL'ORA

Per la messa all'ora, procedere come segue:

1. Premere successivamente il pulsante di selezione **A** posto a ore 10 fino a che la città corrispondente al fuso orario in vigore si trovi in corrispondenza di ore 12.
2. Estrarre la corona di carica e far ruotare le lancette in senso orario o antiorario fino a che il disco delle 24 ore **4** indichi l'ora locale in vigore in corrispondenza dell'indice a freccia della città a ore 12.

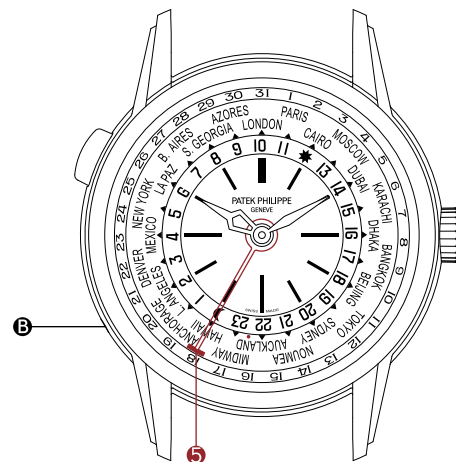
Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa.

*Nota: Così facendo, la città e l'ora indicata sul disco delle 24 ore di fronte all'indice a freccia a ore 12 (in alto nel quadrante) corrispondono all'ora locale indicata dalle lancette.*

*Nota: Per gli orologi dotati del calibro 240 HU C. Se l'orologio si è fermato, si raccomanda di regolare l'ora facendo ruotare le lancette in senso orario finché non sarà visualizzata l'ora desiderata. Il disco delle 24 ore permette di distinguere le ore prima e dopo mezzogiorno. Successivamente potrà essere effettuata la regolazione della data usando lo stilo di correzione.*

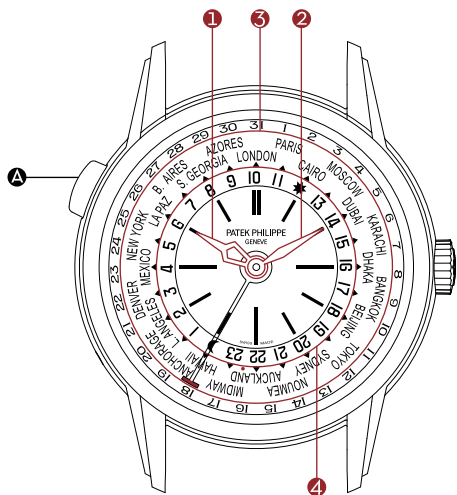
## IMPORTANTE

- ✦ È preferibile effettuare la carica e la messa all'ora con l'orologio non al polso, per evitare di premere lateralmente sull'albero di carica. Si raccomanda di estrarre la corona con due dita, facendo leva con l'unghia.
- ✦ Non estrarre mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità dell'orologio, infatti, è garantita solo con la corona premuta contro la cassa.
- ✦ Per azionare il correttore, utilizzare esclusivamente lo stilo di correzione fornito con l'orologio. Qualsiasi altro utensile rischierebbe di danneggiare il segnatempo.
- ✦ Premere e rilasciare completamente il pulsante selettore dei fusi orari prima di ogni nuova pressione.
- ✦ Se l'orologio si è fermato, è assolutamente necessario effettuare una carica manuale prima di procedere a qualsiasi correzione o manipolazione (circa 10 giri della corona in senso orario).
- ✦ Tra le ore 21 e l'una di notte non deve essere effettuata nessuna regolazione della data o delle fasi lunari.
- ✦ La data dev'essere corretta cinque volte l'anno, alla fine dei mesi con meno di 31 giorni.



## CORREZIONE DELLA DATA

Per correggere la data **5**, premere per quante volte necessario il pulsante correttore **B** situato a ore 8 finché non sarà visualizzata la data desiderata.



## CAMBIO DI FUSO ORARIO

Se si cambia fuso orario, è sufficiente premere successivamente il pulsante di selezione **A** posto a ore 10 per portare la città del nuovo fuso orario in corrispondenza di ore 12 **3**.

A ogni pressione del pulsante corrispondono tre cambiamenti simultanei: il salto della lancetta delle ore (a scatti di un'ora) **1** e il relativo avanzamento del disco delle città **3** e del disco delle 24 ore **4** che si muovono entrambi di uno scatto in senso antiorario.

La manipolazione non ha alcuna incidenza sulla marcia della lancetta dei minuti **2**.

*Nota: Quando il disco delle città rimane statico, il disco delle 24 ore, collegato alle lancette, segue la progressione del tempo ruotando in senso antiorario. Abbinando il disco delle città e il disco delle 24 ore è possibile leggere in ogni momento l'ora dei 24 fusi del mondo.*

Per gli orologi dotati del calibro 240 HU C:

- La lancetta della data avanzerà di un giorno quando il simbolo "luna" supererà il doppio indice applicato a ore 12 (superamento della mezzanotte).
- La lancetta della data arretrerà di un giorno quando la linea di cambio data (piccolo punto rosso tra Auckland e Midway) supererà il doppio indice applicato a ore 12.

*Queste due azioni permettono di mantenere una data-sincronizzata con il fuso orario indicato a ore 12; se, in viaggio, si regola l'orologio su un altro fuso orario, la data si regolerà automaticamente (in avanti o indietro), senza che sia necessario effettuare una correzione della data.*

## CERTIFICATO D'ORIGINE

Il Suo orologio Patek Philippe è corredato di un Certificato d'Origine che indica i numeri del movimento e della cassa. Il certificato, che riporta obbligatoriamente la data e la firma del Concessionario autorizzato e il nome dell'acquirente, attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei Libri di produzione della manifattura. Con queste informazioni è possibile iscriversi al Registro dei proprietari Patek Philippe. L'iscrizione dà diritto a un abbonamento gratuito al *Patek Philippe International Magazine*.

## SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, inclusi il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, oltre a tutti gli elementi che concorrono alla precisione di marcia e alla perfezione estetica del segnatempo. Considerando tutti gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, il Sigillo Patek Philippe non si limita a garantire la lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione e la sua affidabilità, e la qualità del servizio. È la vetrina di tutti i *savoir-faire* e dei segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione e alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti a una serie di test tecnici ed estetici che riguardano in particolare la precisione, la velocità di carica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto estetico. Una volta assemblato, il Suo orologio automatico ha funzionato per diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai rigorosissimi requisiti del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe è controllata in diverse fasi della produzione e i movimenti sono testati prima e dopo il loro inserimento nella cassa. Il controllo finale è effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve soddisfare le seguenti norme di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra [-1; +2] s/24 h.*

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che anticipa, o ritarda, è preciso se l'anticipo, o il ritardo, giornaliero è costante; in questo caso lo scarto può essere facilmente corretto. L'ultimo test cui sarà sottoposto il Suo orologio sarà il funzionamento al polso. Le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, dei *metal detector* o degli elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono incidere sulla precisione. In presenza di tali irregolarità, La invitiamo ad

affidare il Suo orologio a un Concessionario autorizzato Patek Philippe o a un Centro Assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolarlo secondo le Sue esigenze.

## IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure progettate a scopo di proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e dal rischio di danneggiamento in caso di immersione. Le suggeriamo, tuttavia, di evitare il contatto con l'acqua se è corredato di cinturino in pelle.

Le consigliamo di sottoporre l'orologio a un test di impermeabilità almeno una volta l'anno. Questa semplice procedura richiede solo pochi minuti e può essere effettuata presso un Concessionario autorizzato o un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe.

## REVISIONE

Le raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni tre/cinque anni, consegnandolo (o eventualmente inviandolo) a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Così facendo, avrà la certezza che il Suo orologio sarà affidato a un maestro orologiaio certificato da Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri Assistenza autorizzati nel mondo.

Durante la revisione, l'orologiaio smonta completamente il movimento, ne pulisce i componenti, lo verifica e lo lubrifica in fase di assemblaggio. Dopo aver controllato il corretto funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, lo trattiene presso di sé altre due settimane per regolarne la marcia. L'assistenza può protrarsi per diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di soddisfare le norme di qualità Patek Philippe.

*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, La invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure a consultare il nostro sito Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*


CALIBRES

240 HU

240 HU C

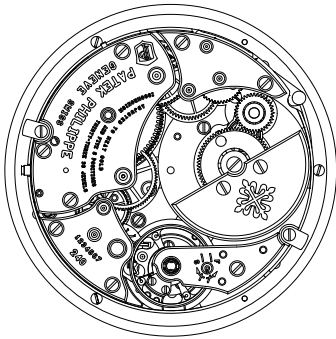
HORA UNIVERSAL





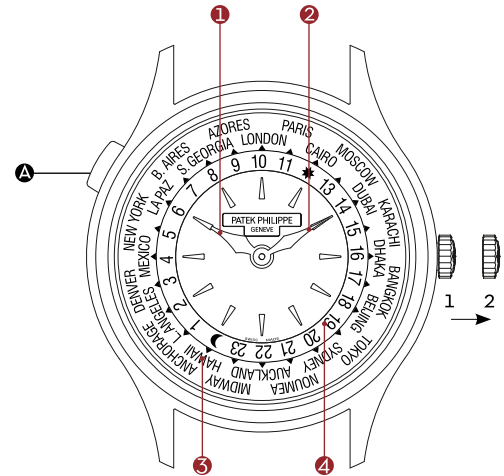
Los relojes Hora Universal de Patek Philippe, lanzados en los años 1930, son modelos de culto de los grandes viajeros y los coleccionistas de las bellas mecánicas. Dotados con un mecanismo inédito, permiten indicar simultáneamente la hora local (gracias a las agujas centrales) y la hora de los 24 husos horarios del planeta (gracias a dos discos móviles situados en la periferia de la esfera). A pesar de la complejidad de su calibre 240 HU o 240 HU C extraplano de cuerda automática, estos relojes destacan por su ejemplar facilidad de uso y su legibilidad. El disco exterior indica el nombre de las 24 ciudades que representan los 24 husos horarios. La hora local corresponde al huso horario (nombre de la ciudad) indicado en el disco de las ciudades a las 12 h (parte superior de la esfera). Durante los viajes, con la ayuda del pulsador-selector integrado en el flanco de la carrura a las 10 h, se pueden corregir con una sola operación en pasos de una hora, todas las indicaciones (aguja de la hora local, disco de 24 horas, disco de las ciudades). Gracias a un ingenioso sistema de embrague patentado, estos cambios no influyen para nada en la marcha de la aguja de los minutos, la cual sigue indicando el tiempo con la precisión superior exigida por el Sello Patek Philippe. Además, los modelos dotados con el calibre 240 HU C se distinguen por su indicación de la fecha indexada a la hora local, una primicia mundial patentada.





## MOVIMIENTO

- **Calibre 240 HU**
- Cuerda automática
- Hora Universal
  
- Diámetro: 27,50 mm
- Altura: 3,88 mm
- Número de componentes: 239
- Número de rubíes: 33
- Reserva de marcha:
  - mín. 48 horas
- Masa oscilante:
  - mini-rotor descentrado en oro de 22 qts, cuerda unidireccional
  
- Volante: Gyromax®
- Frecuencia:
  - 21.600 alternancias/hora (3 Hz)
- Espiral: Spiromax®
- Sello Patek Philippe



## INDICACIONES

- 1 Aguja de la hora local
- 2 Aguja de los minutos
- 3 Disco de las ciudades
- 4 Disco de las 24 horas (indicación día/noche por el color y los símbolos sol/luna)

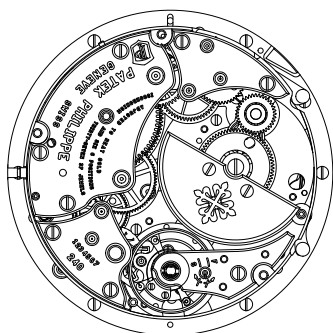
## CORONA

- 1 Cuerda manual
- 2 Puesta en hora

## PULSADOR

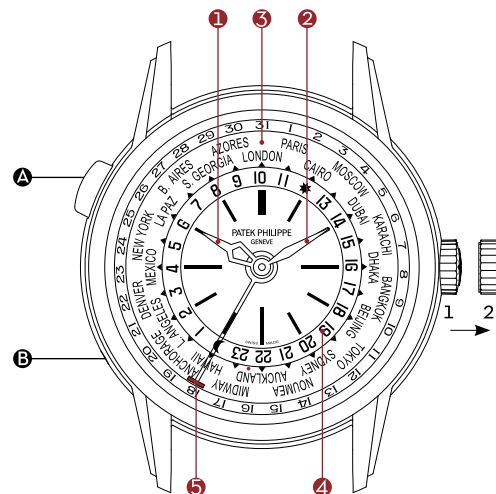
- Ⓐ Selección del huso horario

Corrección sincronizada de las indicaciones por saltos de una hora para la aguja de las horas y por 1/24° de vuelta (15°) en sentido antihorario para los discos ciudades y 24 horas



## MOVIMIENTO

- **Calibre 240 HU C**
- Cuerda automática
- Hora Universal
- Fecha
- Diámetro: 30,50 mm
- Altura: 4,58 mm
- Número de componentes: 306
- Número de rubíes: 37
- Reserva de marcha:  
mín. 38 horas - máx. 48 horas
- Masa oscilante:  
mini-rotor descentrado en oro de 22 K,  
cuerda unidireccional
- Volante: Gyromax®
- Frecuencia:  
21.600 alternancias/hora (3 Hz)
- Espiral: Spiromax®
- Sello Patek Philippe



## INDICACIONES

- 1 Aguja de la hora local
- 2 Aguja de los minutos
- 3 Disco de las ciudades
- 4 Disco de las 24 horas (indicación día/noche por el color y los símbolos sol/luna)
- 5 Aguja de la fecha

## CORONA

- 1 Cuerda manual
- 2 Puesta en hora

## PULSADOR

- A Selección del huso horario

Corrección sincronizada de las indicaciones por saltos de una hora para la aguja de las horas y por 1/24 de vuelta (15°) en sentido antihorario para los discos las ciudades y de las 24 horas

## BOTÓN CORRECTOR

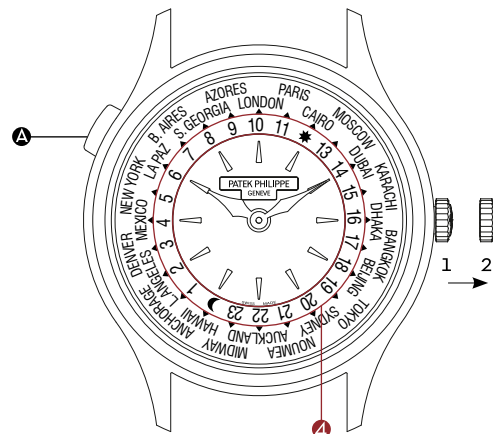
- B Corrección de la fecha

## CORONA PARA DAR CUERDA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la ayuda de la corona.

## CUERDA

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los gestos de su muñeca que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle de barrilete y acumular energía. Cuando no se lleva puesto y tiene toda su cuerda, su reloj posee una reserva de marcha de al menos 38 horas para el calibre 240 HU C y de 48 horas para el calibre 240 HU. Si se para después de un tiempo de reposo superior a la reserva de marcha, dele cuerda (alrededor de 10 vueltas a la corona en el sentido de las agujas del reloj).



## PUESTA EN HORA

Para realizar la puesta en hora, proceda de la forma siguiente:

1. Accione el pulsador-selector **A** situado a las 10 h presionándolo sucesivamente hasta colocar la ciudad correspondiente a su huso horario a las 12 h.
2. Tire de la corona y desplace las agujas hacia adelante o hacia atrás, hasta que el disco de las 24 horas **4** indique su hora local delante del índice flecha de la ciudad situada a las 12 h.

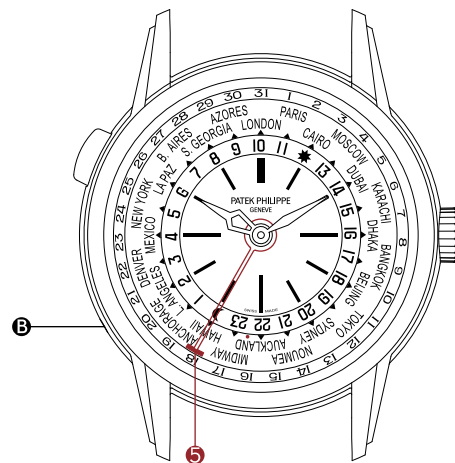
Cuando las agujas indican la hora correcta, presione la corona contra la caja.

*Nota: La ciudad y la hora indicadas sobre el disco de las 24 horas frente al índice flecha de las 12 h (parte superior de la esfera) corresponderán en adelante a la hora local indicada por las agujas.*

*Nota: Para los relojes equipados con el calibre 240 HU C: si su reloj se ha parado, le recomendamos ponerlo primero en hora girando las agujas en el sentido horario hasta que indique la hora deseada. El disco de 24 horas le permite diferenciar las horas antes y después del mediodía. El ajuste de la fecha podrá realizarse a continuación utilizando el lápiz corrector.*

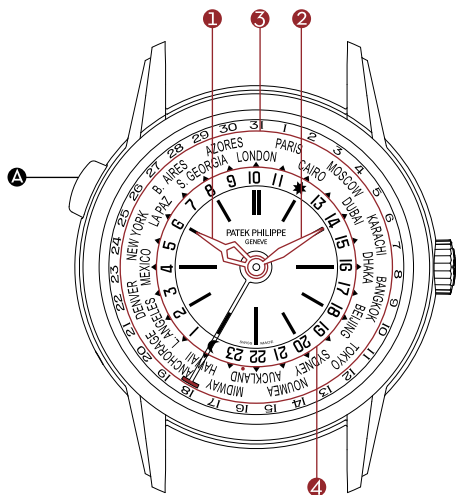
## IMPORTANTE

- 3 Se recomienda dar cuerda y efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca, para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.
- 3 No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si la corona está presionada contra la caja.
- 3 Para accionar el botón corrector, utilice exclusivamente el lápiz corrector entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta puede estropear su reloj.
- 3 Presione y suelte completamente el pulsador-selector de los husos horarios antes de efectuar una nueva presión.
- 3 Si su reloj se ha parado, deberá darle cuerda antes de proceder a cualquier corrección o manipulación (aprox. 10 vueltas de corona en el sentido de las agujas del reloj).
- 3 No se debe realizar ningún ajuste de las fases de la Luna entre las 21 h y la 1 h de la mañana.
- 3 La fecha deberá corregirse cinco veces al año, al final de los meses con menos con 31 días.



## CORRECCIÓN DE LA FECHA

Para corregir la fecha **5**, presione tantas veces como sean necesarias el botón corrector **B** situado en las 8 h, hasta visualizar la fecha deseada.



## CAMBIO DE HUSO HORARIO

Para modificar el huso horario, basta con accionar el pulsador-selector **A** situado a las 10 h con presiones sucesivas, para hacer llegar a las 12 h la ciudad correspondiente a su nuevo huso horario **3**.

Cada presión sobre el pulsador provoca tres cambios simultáneos: el salto de la aguja de las horas (por saltos de una hora) **1**, el avance coordinado del disco de las ciudades **3** y el del disco de las 24 horas **4** que avanzan los dos un tramo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Esta manipulación no afecta la progresión **2** de la aguja de los minutos.

*Nota: Cuando el disco de las ciudades permanece estático, el disco de las 24 horas que está conectado a las agujas sigue la progresión del tiempo girando en sentido contrario a las agujas del reloj. La combinación del disco de las ciudades y del disco de las 24 horas le permite leer en todo momento la hora de los 24 husos horarios del globo terráqueo.*

Para los relojes equipados con el calibre 240 HU C:

- La aguja de fecha avanzará un día cuando el símbolo de la luna pase por el índice doble aplicado a las 12 h (al paso de medianoche)
- La aguja de la fecha retrocederá un día, cuando la línea de cambio de fecha (pequeño punto rojo entre Auckland y Midway) pase por el índice doble aplicado a las 12 h.

Estas dos acciones permiten guardar una fecha sincronizada con el huso horario indicado a las 12 h; si ajusta su reloj a otro huso horario durante un viaje, la fecha se ajustará de forma automática (hacia adelante o hacia atrás), sin que usted deba efectuar ninguna corrección de la fecha.

## CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los “libros de establecimiento” de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el “Registro de propietarios” Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

## SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, incluyendo el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su bienfacture sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados con la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

## CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados son sometidos a una serie de pruebas técnicas y estéticas, relacionadas con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y el aspecto externo. Su reloj automático una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del Sello Patek Philippe.

## PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe se controla en diferentes etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se lleva a cabo sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de [-1; +2] s/24 h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Las variaciones de posición, de temperatura o de presión, los campos magnéticos (como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión. Si constatará un tal desajuste, no dude en llevar su

reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

## ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

Le recomendamos que haga efectuar a su reloj una prueba de hermeticidad al agua cada año. Este procedimiento simple solo toma unos minutos en un punto de venta debidamente equipado.

## REVISIÓN

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada tres a cinco años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

*Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*

キャリバー


240 HU

240 HU C

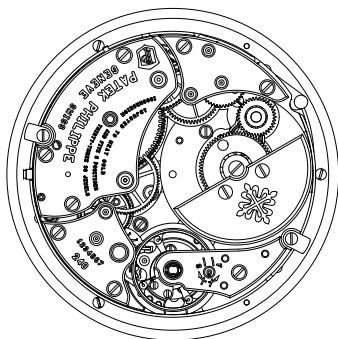
ワールドタイム





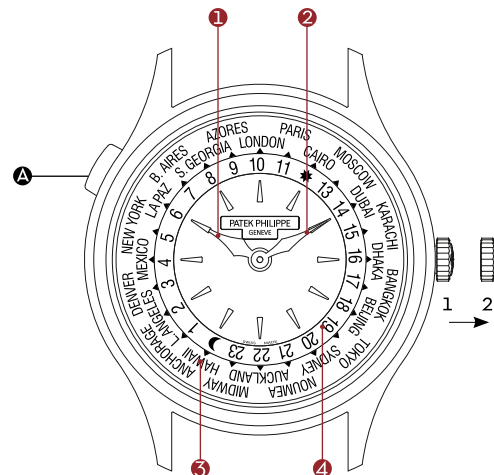


1930年代に発表されたパテック フィリップのワールドタイムは、世界を飛び回る国際人と高級機械式タイムピースの愛好家にとって象徴的なモデルです。ワールドタイムは、パテック フィリップ独自の巧妙な機構により、現地時刻（センター時・分針）と共に、世界24タイムゾーンの時刻（文字盤外周の2つの回転リング）を同時に、いつでも知ることができるタイムピースです。超薄型自動巻ムーブメント、キャリバー 240 HUまたはキャリバー 240 HUCの複雑な構造にもかかわらず、パテック フィリップのワールドタイムは、模範的な使いやすさと読みやすさによって際立っています。外周の都市表示リングには、24のタイムゾーンを代表する24都市の名が記載されています。現地時刻は、都市表示リングの12時位置に来ている都市名が代表するタイムゾーンの時刻です。海外旅行中、ケース側面の10時位置にあるタイムゾーン選択プッシュボタンを繰り返し押せば、すべての表示（現地時刻時・分針、24時間表示リング、都市表示リング）を同時に1時間単位で変更することができます。この操作の間、独創的な特許取得のカップリング機構により、分表示の精度は一切影響を受けることがなく、時計はパテック フィリップ・シールの認定規準に準拠した卓越した精度で進み続けます。さらにキャリバー 240 HUCを搭載したモデルは、世界初の現地時刻と同期した特許取得の日付表示を搭載しています。



## ムーブメント

- **キャリバー 240 HU**
- 自動巻ムーブメント
- ワールドタイム
- 直径：27.50 mm
- 総厚：3.88 mm
- 部品総数：239
- 石数：33
- 連続駆動可能時間：最小48時間
- 自動巻ローター：22金偏心マイクロローター、単方向巻き上げ式
- テンプ：Gyromax®
- 振動数：21,600振動（片道）/時（3 Hz）
- 髭ぜんまい：Spiromax®
- パテック フィリップ・シール



## 表示

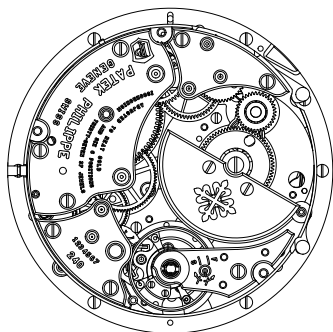
- ① 現地時刻時針
- ② 分針
- ③ 都市表示リング
- ④ 24時間表示リング（昼と夜を色分けし、月と太陽のシンボルで表示）

## リュウズ

- 1 巻き上げ
- 2 時刻合わせ

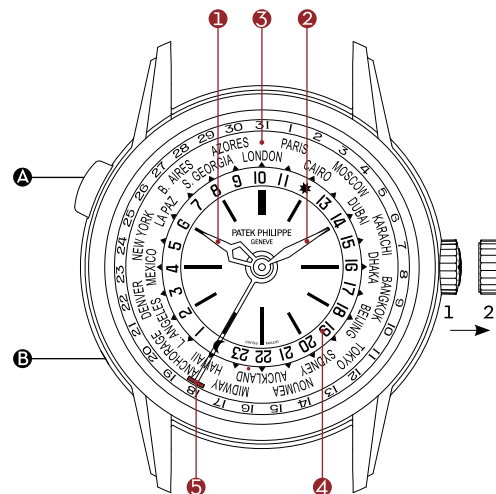
## プッシュボタン

- Ⓐ タイムゾーンの選択  
1回押すごとに時針が時計回りに1時間分進み、同時に都市表示リング（外周）と24時間表示リング（内周）がそれぞれ反時計回りに1/24周（15度）ずつ回転



## ムーブメント

- ・ **キャリバー 240 HU C**
- ・ 自動巻ムーブメント
- ・ ワールドタイム
- ・ 日付表示
  
- ・ 直径：30.50 mm
- ・ 総厚：4.58 mm
- ・ 部品総数：306
- ・ 石数：37
- ・ 連続駆動可能時間：最小38時間、最大48時間
- ・ 自動巻ローター：22金偏心マイクロローター、単方向巻き上げ式
  
- ・ テンプ：Gyromax®
- ・ 振動数：21,600振動（片道）/時（3 Hz）
- ・ 髭ぜんまい：Spiromax®
- ・ パテック フィリップ・シール



## 表示

- ① 現地時刻時針
- ② 分針
- ③ 都市表示リング
- ④ 24時間表示リング（昼と夜を色分けし、月と太陽のシンボルで表示）
- ⑤ 日付表示針

## リュウズ

- 1 巻き上げ
- 2 時刻合わせ

## プッシュボタン

- Ⓐ タイムゾーンの選択  
1回押すごとに時針が時計回りに1時間分進み、同時に都市表示リング（外周）と24時間表示リング（内周）がそれぞれ反時計回りに1/24周（15度）ずつ回転

## 調整ボタン

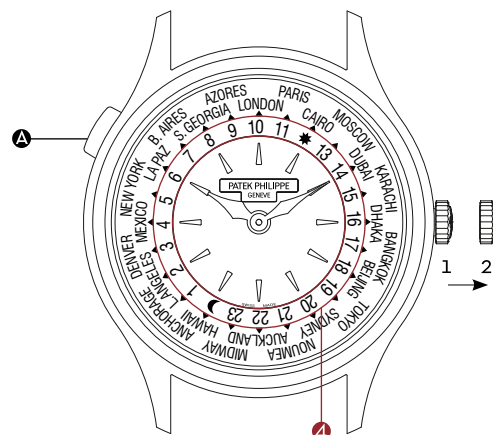
- Ⓑ 日付の調整

## リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻き上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。

## 巻き上げ

このモデルは、自動巻ムーブメントを搭載しています。自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻き上げられます。ぜんまいがいっぱいに巻き上げられた状態で着用せずにいた場合、キャリバー240 HU Cは少なくとも38時間、キャリバー240 HUは少なくとも48時間連続して作動し続けます。着用しなかったため時計が停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で時計回りに約10回リュウズを回して巻き上げてください。



## 時刻調整

時刻調整を行うには、次の手順に従ってください。

1. 10時位置にあるプッシュボタン▲を使用します。現在地のタイムゾーンを代表する都市名が12時位置に来るまで、繰り返しプッシュボタンを押します。
2. リュウズを引き出し、どちらかの方向に回して現在地の時刻に合わせます。この時、24時間表示リング④が、都市表示リングの12時位置に来ている都市の時刻を示していることを確認してください。

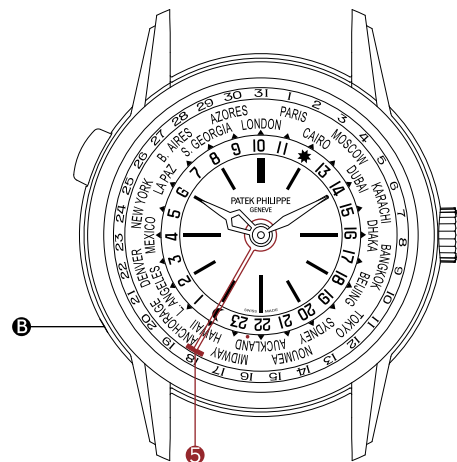
時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置に戻してください

ご注意：調整後は、センターの時・分針の示す時刻と、12時位置の三角印に表示された24時間表示リングの時刻は一致します。

キャリバー 240 HU Cが搭載されたモデル：  
着用しなかったため時計が停止した場合は、最初の時・分針を時計回りに進めて正しい時刻に合わせます（24時間表示リングの表示により、午前・午後が判別できます）。日付の調整は、その後、ファンクション・ペンスルを用い、調整ボタンを押して行うことができます。

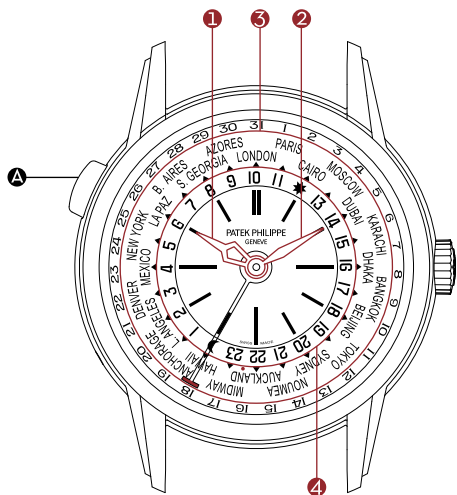
## 注意事項

- ❸ 巻き上げと時刻調整は、リュウズに横方向の力がかかるのを防ぐため、時計を腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指先でつまんでゆっくりと回してください。
- ❸ リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ保証されます。
- ❸ 調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンシルを用いて行ってください。他の物を使うとタイムピースを損なう危険があります。
- ❸ タイムゾーン選択プッシュボタンを使用する際は、ゆっくりと、完全に押す・離すようにしてください。
- ❸ 時計が停止している場合は、調整の前に10回ほどぜんまいを時計回りに回して巻き上げてください。
- ❸ 日付調整は午後9時～午前1時の時間帯には行わないでください。
- ❸ 日付調整は年に5回、日数が31日以外の月の月末に行う必要があります。



## 日付の調整

日付⑤の調整は、正しい日付が表示されるまで、8時位置の調整ボタン⑧を繰り返し押し行います。



## タイムゾーンの変更

異なるタイムゾーンに移動した場合は、移動先のタイムゾーンを代表する都市名③が12時位置に来るまで、繰り返し10時位置にあるプッシュボタンAを押します。

プッシュボタンを押すごとに、時針①は1時間先に進み、都市表示リング③と24時間表示リング④は反時計回りに1ポジション分回転します。

この操作の間、分針②は一切影響を受けることはありません。正確に時を刻み続けます。

ご注意：変更後、都市表示リングは動きません。一方24時間表示リングはムーブメントに連動しており、ゆっくりと反時計回りに回転していきます。都市表示リングと24時間表示リングの位置関係で、世界の24タイムゾーンすべての現在時刻が分かるのです。

キャリバー 240 HUC が搭載されたモデル：

- 日付表示針は、24時間表示リングの月のシンボル（真夜中の0時）が12時位置のダブルアワーマーカーを越えると、1日進みます。
- 日付表示針は、都市表示リングの国際日付変更線（オークランドとミッドウェイの間に記された小さい赤いドット）が12時位置のダブルアワーマーカーを越えると、1日後退します。

以上の2つの動きにより、日付表示は、12時位置の都市名が代表するタイムゾーンと常に同期しています。このため、旅行中にタイムゾーンを変更すると、日付は、調整の必要なしに自動的に新しいタイムゾーンに合わせて変わります（前進または後退）。

## 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のもので、これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナルマガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

## パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、プレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクオリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻き上げ速度、パワーリザーブ、信頼性、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテック フィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ていきます。パテック フィリップのすべての機械式タイムピースは、パテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精 度

パテック フィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテック フィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20 mm以上のものは、日差-1～+2秒でなければならない。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかになら一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整さえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用される際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、

パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに様々なタイプのシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

毎年一度、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにタイムピースの防水検査をご用命いただくようお勧めいたします。防水検査は、短時間でできる簡単な検査です。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計師の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計師は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、必要であれば脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度検査を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) をご覧ください。

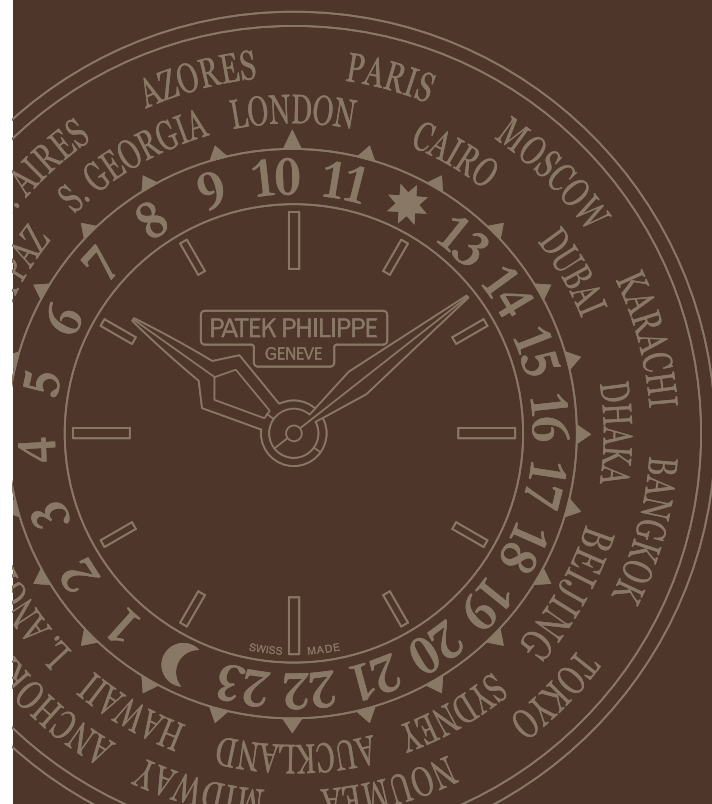


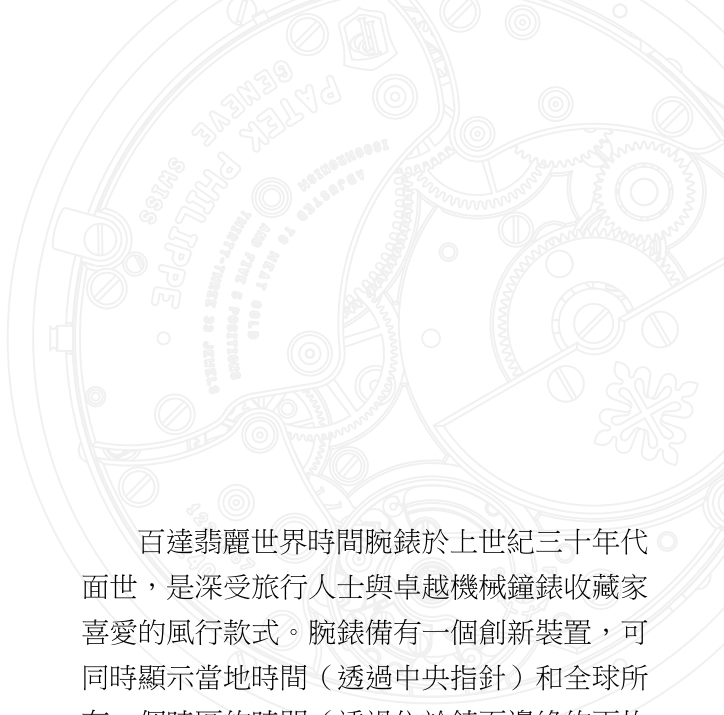
機芯

240 HU

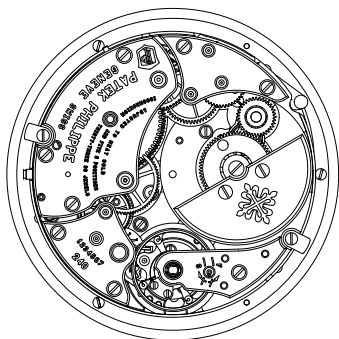
240 HU C

世界時間





百達翡麗世界時間腕錶於上世紀三十年代面世，是深受旅行人士與卓越機械鐘錶收藏家喜愛的風行款式。腕錶備有一個創新裝置，可同時顯示當地時間（透過中央指針）和全球所有24個時區的時間（透過位於錶面邊緣的兩枚活動顯示盤）。這款腕錶採納240 HU或240 HU C自動上弦超薄機芯，結構精密，操作使用上卻簡單方便，同時讀時清晰。錶面外緣顯示盤展示24個城市的名稱，代表24個時區。當地時間對應城市名稱顯示盤於錶面12時位置所示的時區（城市名稱）。在旅行途中，只需按下錶側10時位置的選擇按鈕，便能以1小時的幅度調校全部顯示（當地時間指針、24小時顯示盤和城市名稱顯示盤）。憑藉巧妙的專利接合裝置，這些變更不會影響分針運轉，得以繼續顯示時間，準確昭著，符合百達翡麗印記要求。在配備240 HU C機芯的腕錶款式中，日期顯示更與當地時間同步，是世界首創的專利技術。



## 機芯

### • 240 HU機芯

- 自動上弦
- 世界時間

• 直徑：27.50毫米

• 厚度：3.88毫米

• 部件數目：239

• 寶石數目：33

• 動力儲備：

最少48小時

• 上弦擺動陀：

22K金側置迷你擺動陀，單向上弦

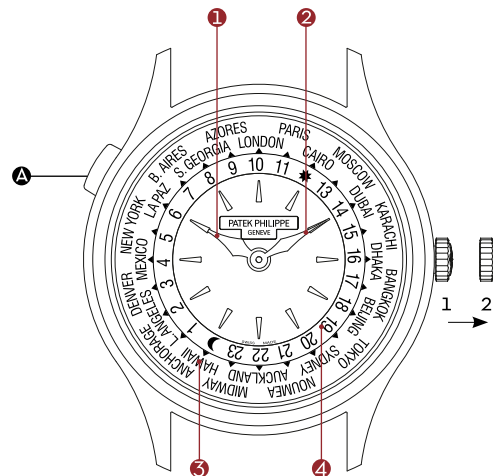
• 擺輪：Gyromax®

• 擺動頻率：

每小時半擺動21,600次（3赫）

• 游絲：Spiromax®

• 百達翡麗印記



## 顯示器

- 1 當地時間時針
- 2 分針
- 3 城市名稱顯示盤
- 4 24小時顯示盤（兼備日/夜顯示，以不同顏色與日/月符號表達）

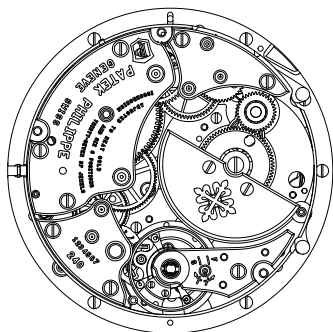
## 錶冠

- 1 人手上弦
- 2 設定時間

## 按鈕

- 1 時區選擇

同步以1小時幅度校正時針（順時針方向），並以1/24幅度(15°)校正城市名稱顯示盤和24小時顯示盤（逆時針方向）



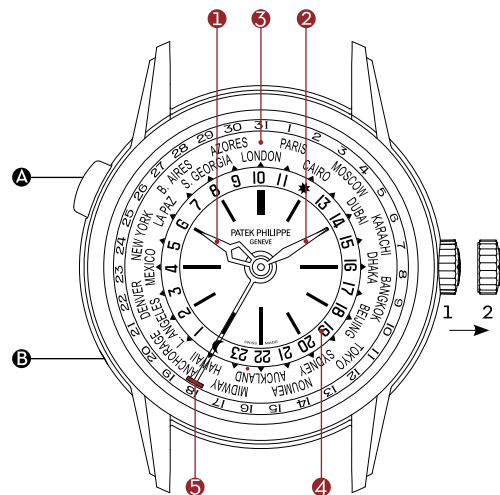
## 機芯

### • 240 HU C機芯

- 自動上弦
- 世界時間
- 日期

- 直徑：30.50毫米
- 厚度：4.58毫米
- 部件數目：306
- 寶石數目：37
- 動力儲備：最少38小時 - 最多48小時
- 上弦擺動陀：  
22K金側置迷你擺動陀，單向上弦

- 擺輪：Gyromax®
- 擺動頻率：  
每小時半擺動21,600次（3赫）
- 游絲：Spiromax®
- 百達翡麗印記



## 顯示器

- ① 當地時間時針
- ② 分針
- ③ 城市名稱顯示盤
- ④ 24小時顯示盤（兼備日/夜顯示，以不同顏色與日/月符號表達）
- ⑤ 日期指針

## 錶冠

- 1 人手上弦
- 2 設定時間

## 按鈕

- A 時區選擇

同步以1小時幅度校正時針（順時針方向），並以1/24幅度（15°）校正城市名稱顯示盤和24小時顯示盤（逆時針方向）

## 校正按鈕

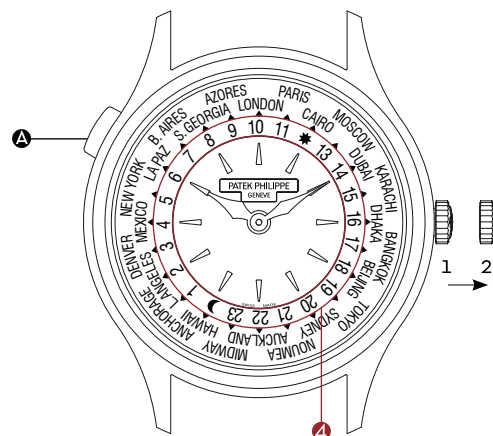
- B 校正日期

## 上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶人手上弦（位置1）和設定時間（位置2）。

## 上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊發條，儲存動力。把上滿弦的腕錶閒置時，240 HU C機芯可持續運行最少38小時，240 HU機芯可持續運行最少48小時。若腕錶耗盡動力儲備後停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。



## 設定時間

如要設定時間，請遵照以下步驟：

1. 重覆按壓位於10時位置的時區選擇按鈕A，直至相對於閣下時區的城市名稱置於12時位置為止。
2. 稍為拉出錶冠，順時針或逆時針方向旋動指針，直至顯示閣下當前所在時區的時間為止。請確保24小時顯示盤4正確顯示12時位置下所示城市代表的時區時間。

設定正確時間後，請推回錶冠。

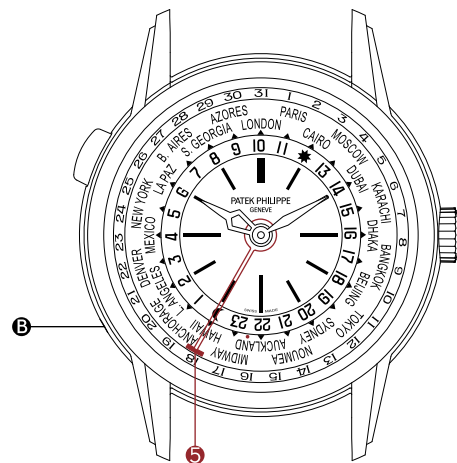
注意事項：設定完成後，12時位置箭咀所示24小時顯示盤上的時間及城市名稱，將與指針所示的時間相符。

如果腕錶配備240 HU C機芯，請注意：

若閣下的腕錶停止運行，請先把指針朝順時針方向移動，直至設定到正確的時間。24小時顯示盤方便閣下判別時間為上午或下午。日期可以稍後使用調校針來設定。

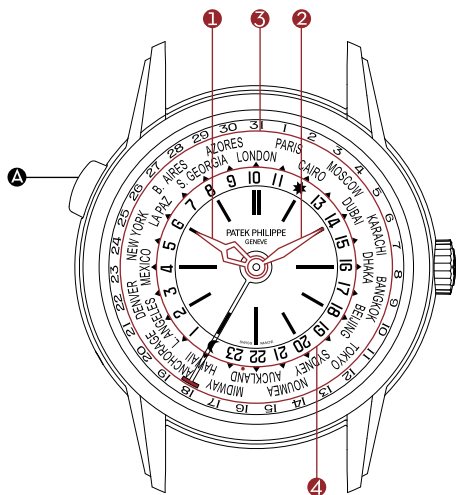
## 注意事項

- ✦ 請在佩戴前為腕錶上弦並設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- ✦ 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下必須把錶冠推回原位，才能發揮防水功能。
- ✦ 僅使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具或會損壞腕錶。
- ✦ 請將時區選擇按鈕完全推入並釋放後，才再次按壓按鈕。
- ✦ 若閣下的腕錶停止運行，請先以人手重新上弦，然後才校正或調校任何顯示（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。
- ✦ 切勿在晚上9時至凌晨1時之間校正日期。
- ✦ 腕錶每年必須校正日期5次：於每個不足31天的月份終結時進行校正。



## 校正日期

若要設定日期<sup>5</sup>，請依照顯示目前日期所需按下的次數，按壓位於8時位置的校正按鈕<sup>B</sup>。



## 轉換時區

當閣下前往另一時區時，只需按壓位於10時位置的時區選擇按鈕**A**，直至代表新時區的城市名稱移至12時位置**3**為止。

閣下每次按下按鈕時，會執行三個動作：時針**1**會順時針推進一小時、城市名稱顯示盤**3**及24小時顯示盤**4**均以逆時針方向移動一個方位。

這些校正不會影響分針**2**運作。

注意事項：城市名稱顯示盤不移動時，24小時顯示盤與錶面齒輪組相連，會慢慢沿逆時針方向旋轉。城市名稱顯示盤及24小時顯示盤之間的相互作用，讓閣下能隨時讀取全球24個時區的時間。

如果腕錶配備240 HU C機芯，請注意：

- 當月亮符號越過12時位置（午夜時間）的雙小時刻度時，日期指針便會推進一天。
- 當國際日期變更線（奧克蘭與中途島之間的小紅點）越過12時位置的雙小時刻度時，日期指針將撥後一天。

上述兩項操作可以讓日期與12時位置所示的時區同步，因此閣下在旅行時若把腕錶設置到另一個時區，日期即會自動調整（向前或向後移動），無須經由人手校正顯示。

## 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並認可閣下享有之保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並獲免費贈閱《百達翡麗》國際雜誌。

## 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務水平。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

## 品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶在完成組裝後、送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全符合百達翡麗印記的嚴格標準。

## 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未裝殼和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上的機芯，其速率精確程度必須為每24小時-1秒至+2秒之間。

腕錶的精確程度取決於其記時的準確程度。一枚走快或走慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差並不困難。因此，腕錶最後一次的準確度測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或實際進行的活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫或氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響腕錶的準確程度。



若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，如果閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

我們建議閣下每年將腕錶送至設備齊全的銷售點進行防水測試。測試過程簡單快捷，僅需時數分鐘。

## 售後服務

我們建議閣下每三至五年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調校擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩個星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

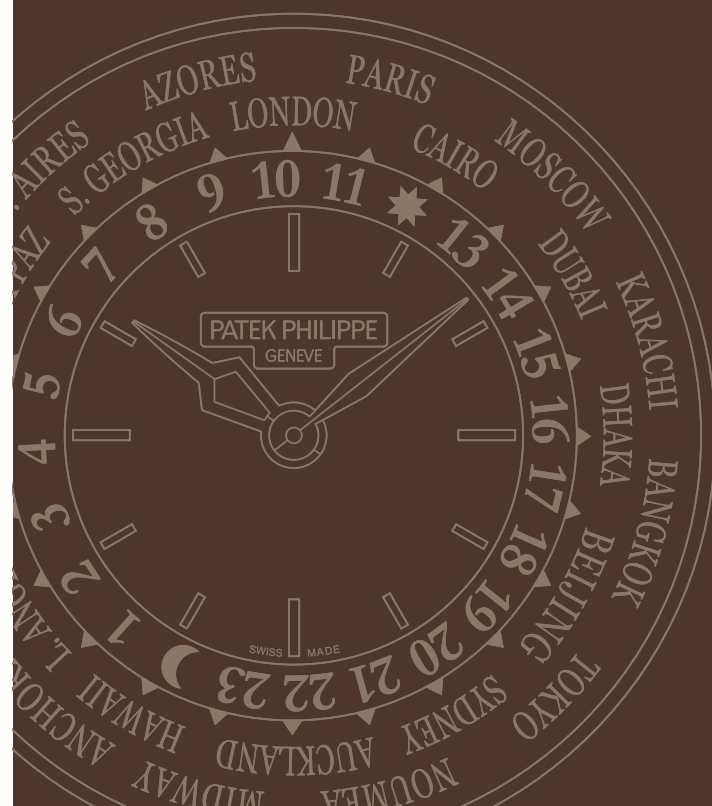
若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站[www.patek.com](http://www.patek.com)。

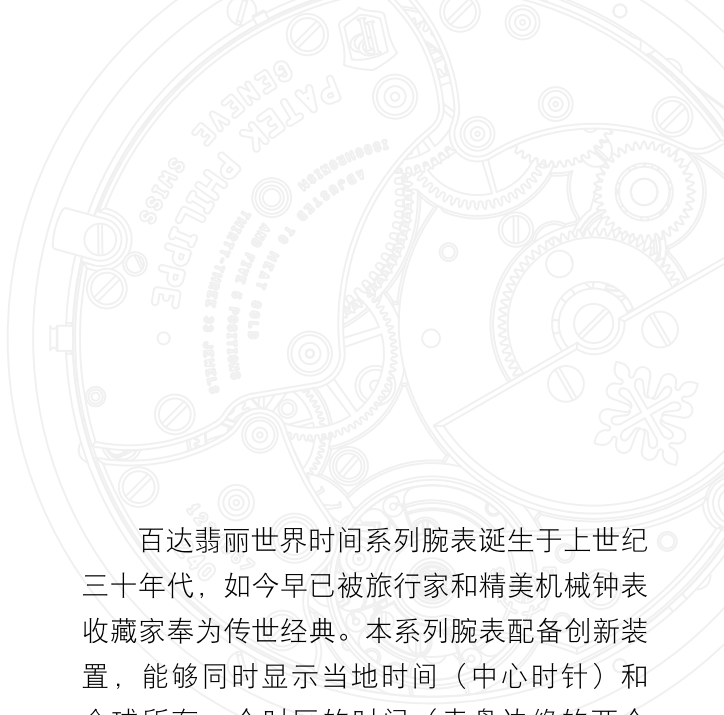
CALIBER

240 HU

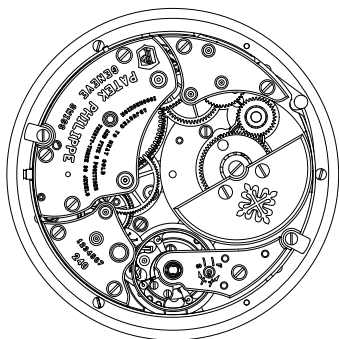
240 HU C

世界时间





百达翡丽世界时间系列腕表诞生于上世纪三十年代，如今早已被旅行家和精美机械钟表收藏家奉为传世经典。本系列腕表配备创新装置，能够同时显示当地时间（中心时针）和全球所有24个时区的时间（表盘边缘的两个旋转圆盘）。世界时间腕表虽然配备精细复杂的240 HU或240 HU C超薄自动上弦机芯，却操作简便、清晰易读，因此在众多复杂功能表款中脱颖而出。外圈表盘上显示代表24个时区的24座城市的名称，而指针会显示当地时间，即城市圆盘上12时位置对应时区（城市名称）的时间。旅行时，只需按动表壳侧边10时位置的选择按钮，即可按一小时为单位调整所有显示（当地时间指针、24小时刻度盘及城市圆盘）。由于配备巧妙的专利耦合装置，这项调整不会影响分针，助其保持百达翡丽印记规定的走时精度。搭载240 HU C机芯的表款配备全球首创的一项专利发明——与当地时间同步的指针式日期显示，尤为与众不同。



## 机芯

### • 240 HU 机芯

- 自动上弦机芯
- 世界时间

• 直径：27.50毫米

• 厚度：3.88毫米

• 零件数量：239

• 宝石数量：33

• 动力储存：

至少48小时

• 自动上弦摆陀：

22K金偏心迷你自动盘，单向上弦

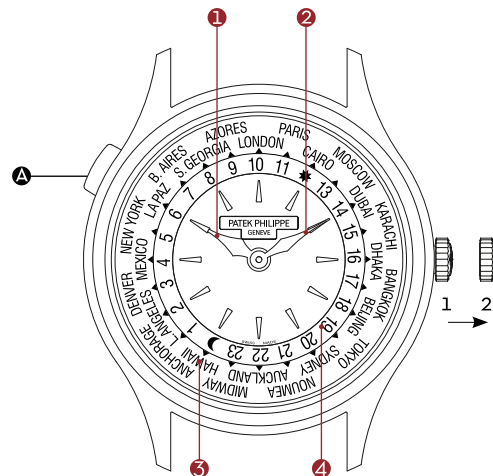
• 摆轮：Gyromax®

• 频率：

每小时21,600次半摆动（3赫兹）

• 游丝：Spiromax®

• 百达翡丽印记



## 显示

- 1 当地时间时针
- 2 分针
- 3 城市圆盘
- 4 24小时刻度盘（设不同颜色昼/夜显示，以及太阳/月亮标志）

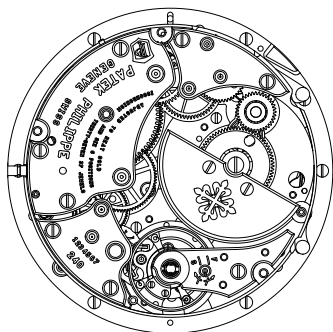
## 表冠

- 1 手动上弦
- 2 设定时间

## 按销

- 1 时区选择

时针顺时针同步前进1小时，城市圆盘和24小时刻度盘逆时针旋转1/24圈（15度）



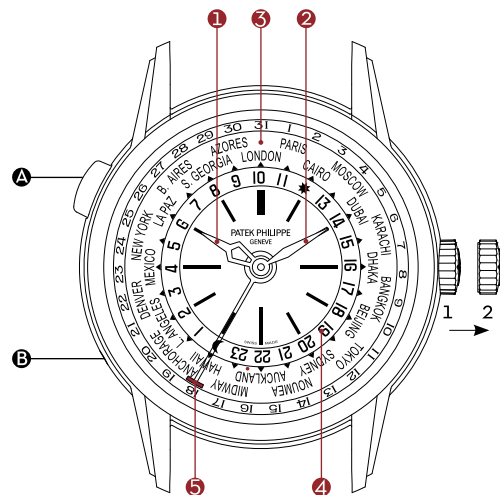
## 机芯

### • 240 HU C机芯

- 自动上弦
- 世界时间
- 日期

- 直径：30.50毫米
- 厚度：4.58毫米
- 零件数量：306
- 宝石数量：37
- 动力储存：  
至少38小时-最长48小时
- 上弦摆陀：  
22K金偏心迷你自动盘，单向上弦

- 摆轮：Gyromax®
- 频率：  
每小时21,600次半摆动（3赫兹）
- 游丝：Spiromax®
- 百达翡丽印记



## 显示

- ① 当地时间时针
- ② 分针
- ③ 城市圆盘
- ④ 24小时刻度盘（设不同颜色昼/夜显示，以及太阳/月亮标志）
- ⑤ 日期指针

## 表冠

- 1 手动上弦
- 2 设定时间

## 按销

- A 时区选择

时针顺时针同步前进1小时，城市圆盘和24小时刻度盘逆时针旋转1/24圈（15度）

## 调校按销

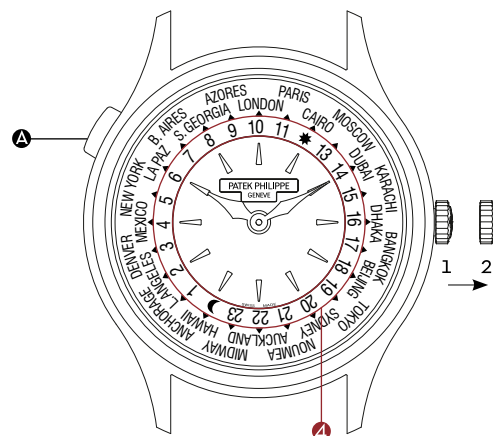
- B 日期调校

## 上弦表冠

上弦表冠用于为腕表手动上弦（位置1）和设定时间（位置2）。

## 上弦

您的腕表搭载自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀转动，从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，只要之前上足发条，240 HU C机芯仍可运转至少38小时，而240 HU机芯仍可运转至少48小时。若动力储存耗尽，可手动为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约10圈）。



## 设定时间

时间设定步骤如下：

1. 反复按动10时位置的时区选择按钮A，直至代表您所在时区的城市名称与12时位置显示的时区一致。
2. 轻轻拉出表冠，朝任意方向旋转，直至显示您所在时区的正确时间。同时确保24小时刻度盘4上与12时位置相对的时间即当地正确时间。

设定好正确时间后，请将表冠推回原位。

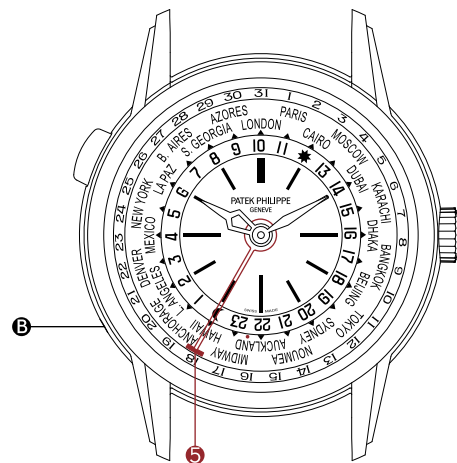
注：设定完成后，24小时刻度盘12时位置上箭头所指的时间和城市与指针指示的时间一致。

如果腕表配备240 HU C机芯，请注意：

若已经停止走时，首先旋转表冠使指针顺时针前进，直至设定正确的时间。24小时刻度盘有助于区分昼夜。日期可以稍后使用调试笔进行设置。

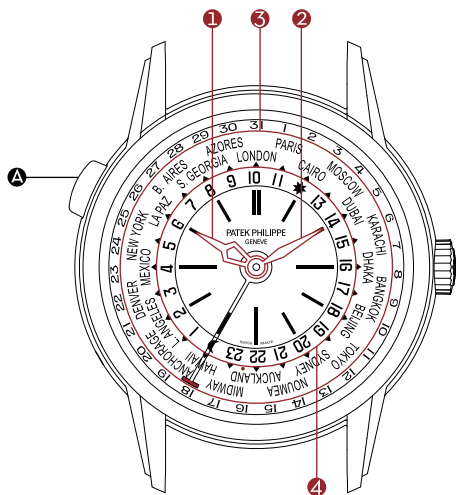
## 重要说明

- ❗ 为腕表上弦或设置时间时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- ❗ 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- ❗ 务必使用随表附赠的调试笔对调校按钮进行操作。使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。
- ❗ 用力按下时区选择按钮，完全放开后再重新按压。
- ❗ 如果腕表已停止走时，则需在进行任何调校操作之前，使用手动方式为腕表上弦（按顺时针方向旋转表冠约10圈）。
- ❗ 请勿在晚上9时至凌晨1时之间对日期进行任何调校。
- ❗ 每年必须校正日期五次，即每个少于31天的月份末尾调校一次。



## 日期调校

调校日期⑤时，反复按动8时位置的调校按钮⑥，直至显示当前日期。



## 切换时区

到了不同的时区，您只需按动10时位置的时区选择按销**A**，直至城市圆盘**3**上代表新时区的城市处于12时位置。

每按一次时区选择按销即可完成三个动作：  
时针**1**顺时针前进1小时，城市圆盘**3**和24小时刻度盘**4**均逆时针后退一个位置。

这些调整并不会影响分针**2**的运转。

注：城市圆盘保持静止时，与表盘传动系统相连的24小时刻度盘会逆时针渐次转动。通过城市圆盘和24小时刻度盘，您可以随心查看全球所有24个时区的当前时间。

如果腕表配备240 HU C机芯，请注意：

- 如果月亮标志越过12时位置（午夜时间）的双时标，日期指针将前进一天。
- 如果国际日期变更线（奥克兰和中途岛之间的小红点）越过12时位置的双时标，日期指针将后退一天。

这两项操作可以让日期显示与12时位置所示时区同步，因此在旅行时，如果将腕表调至另一时区，日期会自动向前或向后调整，无需手动调校日期。



## 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽销售中心签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认您享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽表主”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

## 百达翡丽印记



作为一项全方位的质量印记，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按销、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚出色时计所需的专业知识以及各种资产。

## 质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水性能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

## 精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度的误差必须介于每24小时-1秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。最后一项测试会在手腕上进行，因为您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽

销售中心或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

## 防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

我们建议您每年将腕表送至百达翡丽进行防水性能测试。测试过程简单快捷，几分钟即可完成。

## 保养服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽的销售中心或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如有需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)。



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2024 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

[patek.com](http://patek.com)